

CONTACTOS ÚTEIS / Useful contacts

RESENDE:

Câmara Municipal: 254 877 153
Centro de Saúde: 254 870 060
GNR: 254 870 040
Bombeiros: 254 877 122
Loja de turismo: 254 871 031



www.cm-resende.pt

SOS: **112**



Colabore com a manutenção destes trilhos.
Reporte-nos os problemas que encontrar
através dos e-mails turismo@cm-cinfaes.pt
e turismointernetresende@hotmail.com



Marmitas de gigante / Giant's kettle



PROMOTOR



CO-FINANCIAMENTO



PERCursos REGISTRADOS E HOMOLOGADOS POR



COORDENAÇÃO TÉCNICA



design: rui henrique



Esta pequena rota circular desenvolver-se-á ao longo do vale do Cabrum superior, com início e fim em Ovadas de Baixo, próximo da Ponte e Parque Fluvial de Ovadas. O percurso percorrerá as encostas do rio Cabrum, o qual se atravessa em três pontes, passando pelas aldeias de Ovadas, Panchorinha, Marfães, Granja e Covelinhas. A paisagem é maioritariamente agrícola onde predominam os lameiros, através-sando vários bosques de floresta autóctone, compostos por carvalhos e freixos. Por caminhos e trilhos antigos, este percurso leva a descoberta do património histórico e cultural característico das aldeias serranas deste vale.

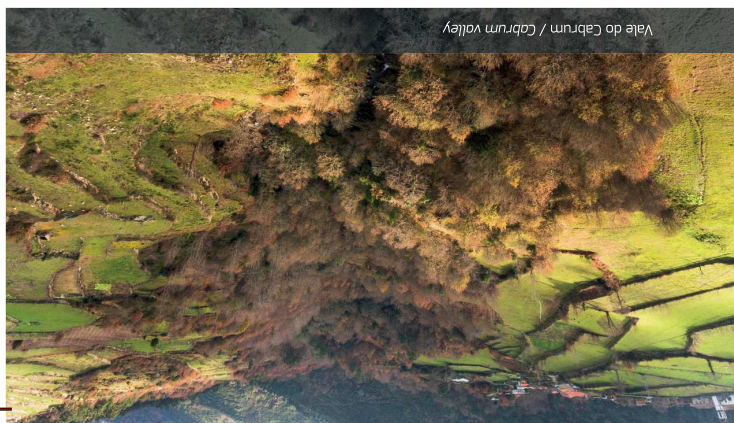
This small circular route develops along the upper Cabrum valley, beginning and ending in Ovadas de Baixo, near the Bridge and Fluvial Park of Ovadas. The route runs along the slopes of the Cabrum river, which crosses three bridges, passing through the villages of Ovadas, Panchorinha, Marfães, Granja and Covelinhas. The landscape is mainly agricultural where the "lameiros", permanent pasture with high natural value, predominates, crossing several forests of autochthonous forests, composed by oaks and ash trees. On ancient paths and tracks, this route leads to the discovery of the historical and cultural heritage characteristic of the mountain villages of this valley.

DESCRIPTION OF THE WALKING PATH

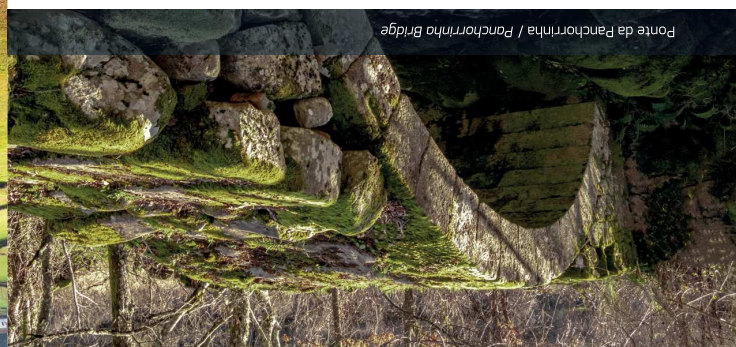
The route follows in the direction of the Cabrum valley, passing on the Bridge of Ovadas, through the Fluvial Park, and towards the village of Covelinhas. In the village the route continues on a half-lane path towards a cluster of houses and haystacks, known as Monte de Covelinhas, currently abandoned. Continue through a pasture zone to the village of Granja, following towards Marfães. Crossing the village to Panchorinha by a narrow-cobbled path that crosses the junction between Panchorinha and Ovadas, one will cross the valley and the Cabrum river again, the link between the banks being made by a peculiar bridge with an archaic but very interesting construction. The route continues through several rural roads, narrow, cobbled and walled. In the Cabrum several streams that come from winding courses, such as the "Rego de Boi", of medieval origin, and here and irrigate the land and move the water to the starting point.

DESCRÇÃO DO PERCURSO

O percurso inicia em direção ao vale do Cabrum, passando na Ponte de Ovadas e no Parque Fluvial até chegar a Covelinhas. Na aldeia o percurso segue num caminho de meio campo, atravessando uma zona de pastagens até atualmente se encontra abandonada. Continua através de uma zona de pastagens até a Granja, seguindo para Marfães. Atravessando a aldeia, segue até a Panchorinha por um caminho empedrado, estreito e que atravessa lameiros e zonas de bosque. Na ligação entre a Panchorinha e Ovadas atravessa novamente o vale e o leito do Cabrum, sendo a ligação entre as margens feita por uma peculiar ponte de construção arcaica, mas muito interessante. O percurso continua através de vários caminhos rurais, estreitos, empedrados e murados. No Cabrum desaguam diversos rios de cursos sinuosos dos quais saem levadas, como a do "Rego de Boi", de origem medieval, irrigando terras e movendo o rodízio dos lameiros. Após a passagem em Ovadas, o percurso retorna ao ponto de início.



Vale do Cabrum / Cabrum valley



Ponte da Panchorinha / Panchorinha Bridge



Moinhos de Rodízio / Mills of Rodízio

	DISTÂNCIA DISTANCE	8,9 Km
	DURAÇÃO DURATION	4h
	TIPO DE PERCURSO TYPE OF PATH	CIRCULAR
	DESNÍVEL ACUMULADO CUMULATIVE GAP	+ 580 m

PR1
RSD

Vale do Cabrum Superior

INÍCIO DO PERCURSO / STARTING POINT OF THE WALKING PATH:
Estrada M554, perto da Ponte de Ovadas / Road M554, close to Ovadas bridge

MOINHOS DE RODÍZIO

O concelho de Resende encerra um conjunto significativo de engenhos de moagem, particularmente moinhos de rodízio, cuja construção, de características arcaicas, se foi difundindo ao longo dos tempos pela serra, junto de ribeiros e levadas, embelezando-a, à medida que transformavam as matérias-primas agrícolas em recursos alimentares indispensáveis à subsistência da população autóctone.

O trigo e o centeio eram os cereais de eleição que abasteciam os moinhos "alveiros", de que se fazia o pão mais fino, enquanto que a moagem do milho e da cevada estava destinada aos moinhos "negreiros".

Nos anos quarenta do século passado, os guarda-rios, na tentativa de proceder ao registo e legalização destes engenhos, contabilizaram mais de 300 ainda em laboração por todo o concelho.

Embora, ainda hoje, subsistam alguns em laboração, o aparecimento das moagens elétricas e industriais tem contribuído para a decadência progressiva e irremediável deste processo arcaico de farinhação.

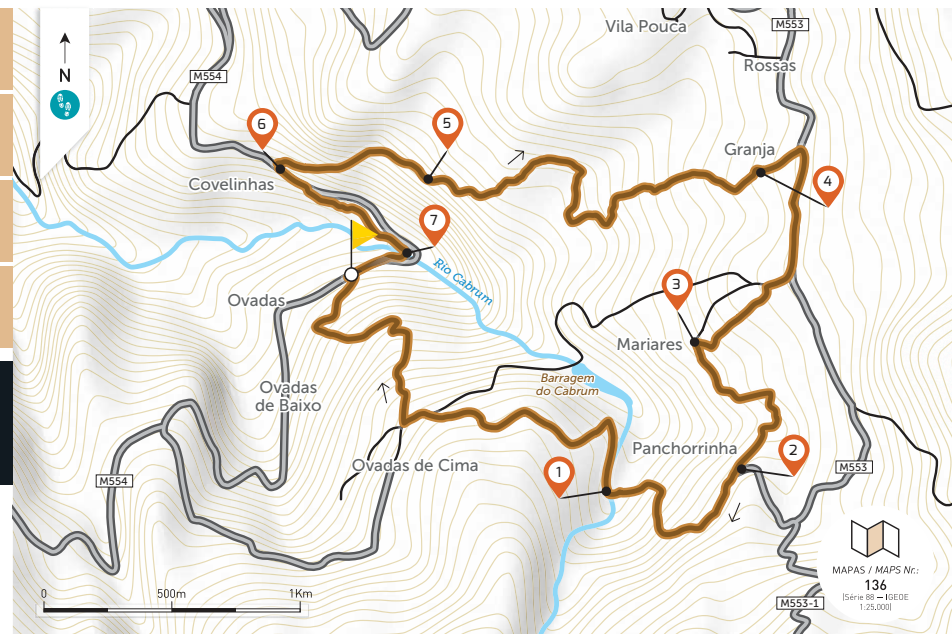
MILLS OF RODÍZIO

The municipality of Resende contains a significant number of grinding mills, particularly wheel mills, whose construction, with archaic characteristics, has been diffusing throughout the time by the mountains, with streams and "levadas" (type of aqueduct), beautifying it, as they transformed the agricultural raw materials in food resources indispensable to the subsistence of the native population.

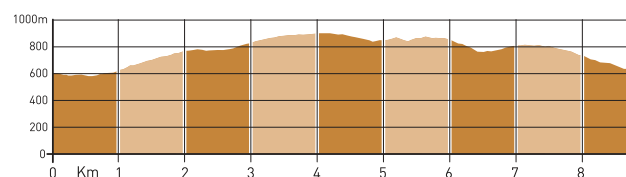
Wheat and rye were the cereals of choice that supplied the "alveiros" mills, from which the finest bread was made, while corn and barley mills were destined for "slave" mills.

In the 1940s, the rangers, in an effort to register and legalize these mills, accounted for more than 300 still in operation throughout the county.

Although today there are still some in operation, the appearance of electric and industrial grinding has contributed to the progressive and irremediable decay of this archaic process of flour.



PONTOS DE INTERESSE / Points of interest	LEGENDA / Caption
1- Rio Cabrum / 2- Marco da Universidade de Coimbra, Aldeia da Panchorrinha / 3- Aldeia de Mariares, Eremitérios de Mariares / 4- Aldeia da Granja, Eremitérios da Granja / 5- Monte de Covelinhas / 6- Aldeia de Covelinhas / 7- Parque Fluvial de Ovadas	PERCURSOS PEDESTRES / Walking paths PR1 RSD ESTRADA ASFALTADA / Paved road SENTIDO ACONSELHADO DO PERCURSO / Advised direction of the path



Época aconselhada

Recommended Season

O percurso pode ser efectuado em qualquer altura do ano, tendo os seus utilizadores que tomar algumas precauções por causa das elevadas temperaturas que se podem fazer sentir no verão e ao piso escorregadio no inverno. As épocas mais aconselhadas são a primavera e o outono.

The walking path can be done all year round, taking the necessary precautions for high temperatures in summer and slippery terrain in winter. The recommended seasons to do this walking path are spring and autumn.



RÃ-IBÉRICA (*Rana iberica*)

Este pequeno anfíbio é endémico da Península Ibérica. É uma espécie característica das regiões montanhosas. Prefere cursos de água de montanha com águas límpidas e de correntes rápidas, com substrato rochoso e vegetação abundante nas margens. Pode ser observada numa grande variedade de habitats, incluindo charcos e zonas alagadas com vegetação herbácea.

IBERIAN FROG (*Iberian frog*)

This small amphibian is endemic to the Iberian Peninsula. It is a characteristic species of mountainous regions, preferring mountain water courses with clear waters and fast currents, with rocky substratum and abundant vegetation on the banks. It can be observed in a wide variety of habitats, including puddles and wetlands with herbaceous vegetation.

NÍVEL DE DIFICULDADE / Grading

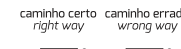
FÁCIL / EASY

O grau de dificuldade é representado segundo 4 itens diferentes, sendo cada um deles avaliado numa escala de 1 a 5 (do mais fácil ao mais difícil) / The difficulty level is represented by 4 different symbols each of which ranges from 1 (the easiest) to 5 (the most difficult).



SINALÉTICA / Path signage

Percurso pedestre PR
Short Distance Walking Path



Coincidência temporária de PR e GR
Concurrence of GR and PR path



ONDE COMER /
Where to eat



ONDE FICAR /
Where to stay

www.cm-resende.pt/visit